

Archivos del Dhamma del Buda de Buddhadasa

[AS 875] Niddesa 14

4. La Naturaleza del Entendimiento Correcto
Nivel Superior: Ni existencia Ni no-inexistencia
Traducido al español por Yin Zhi Shakya

Venerable Señor, cuando ellos hablan de "entendimiento correcto, comprensión correcta," ¿a través de qué causas y hasta qué punto, el punto de vista correcto existe?

Kaccana, los seres mundanos en su mayoría, confían/descansan en dos extremos, es decir, todas las cosas existen (**atthita**) y nada existe (**natthita**).

Kaccana, cuando alguien en conformidad con la realidad ve con sabiduría correcta el origen del mundo (**lokasamudaya**), la opinión de que "nada existe en este mundo" no tiene lugar.

Kaccana, cuando alguien en conformidad con la realidad ve con sabiduría correcta la cesación del mundo (**lokanirodha**), la opinión de que "todo en este mundo existe" no tiene lugar.

Kaccana, la mayoría de los seres mundanos están obligados por **upaya** (deseo que se dirige hacia algo), **upadana** (apego) y **abhinivesa** (inclinaciones o tendencias). Este entendimiento correcto no conduce hacia nada, no se apega, no se establece en ninguno de estos **upaya** y **upadana** como la base para el establecimiento y la inclinación de la mente **abhinivesa**¹ hacia "mi attā—mi yo". "Dukkha, cuando eso surge, surge; dukkha, cuando eso cesa, cesa", es una verdad que uno con el entendimiento correcto no duda y no tiene ninguna incertidumbre. Tal conocimiento inminente se produce en este caso sin que nadie necesite apoyar o ayudar a la creencia.

Kaccana, la comprensión correcta se produce a través simplemente de esta causa.

¹ La tenacidad por la vida, que es el último de los cinco obstáculos (**klessas**). W. Q. Judge lo define como el terror inactivo que causa la muerte".

(Este tipo de comprensión correcta de nivel trascendente, es decir, conduce más allá de lo mundano, no hacia **asava**; tiene que ver con el mérito y no pasa frente a los ojos y oídos de los estudiantes comunes).

[Samyutta-nikaya, Nidana-vagga (vol. 2), Abhisamaya-samyutta (1), Ahara-vagga (2), Kaccanagotta Sutta (5)]

Published 9 November 1999 © Evolution/Liberation

Terminado de traducir al español el martes, 16 de agosto de 2011.